

Forfatter: Bille, Peder

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Bille, Peder (1564-10-12)

Citation: Bille, Peder: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Bille, Peder (1564-10-12)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)*, I KOMMISSION HOS G. E. C. GAD, s. 455. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-006-shoot-L0007431460060398.pdf> (tilgået 02. maj 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Flensborg, 12. Oktober 1564. Peder Bille til Mogens Gyldenstjerne.

Han besvarer Mogens Gyldenstjernes Breve om Herluf Trolle og Flaaden, om Steffen Loitz, om Skyts, Krudt og Salpeter, om Per Brahe og den polske Gesandt og om Landdagen i Flensborg. Han sender til Besørgelse et Brev til Sten Rosensparre.

Kiiere her Mogeenns och kiiere nersøskenndebarnn, Gud almectiste wnde ether helbredhed och sundhedtt, saa at ieg alitid motthe spørge guode tiidennde tiill eder. Saa giiffuer ieg ether wennligeenn tiilkiiennde, att ieg nu y trennde dage haffuer fanngit tuennde aff ethers schriiffuillße, thennd første liudeenndiis om Herluff Trollis bestiillinger om wore schiibe oc thesliigiste om hues andenn erennde, som Hollger Roßennkranndtz oc ieg schulle lalle med konng. matt. om paa eders wegne. Saa giffuer ieg ether weennligeenn tiilkiiennde, att wy haffuer talld hanns konng. matt. tiill. Tha haffuer hanns naade suariitt woss paa the erennde om Herluffs bestiillinger saa, att hanns naade haffuer tiilforne ¹⁾ schreffuit Herluff alld bescheenn tiill ther om, oc hans konng e matt. formercker well, att enn part aff schiibene haffuer liidt nød wdj thenne forgangennde storme, saa att the nødis tiill att komme hiem, epther som Herluff haffuer selff wiidere att forffarre konng e mats. menning wdi samme schriiffuellße. Meenn hues andenn erennde ether selff ere anrørendis, fanger y alld bescheenn ther om att wiide wdaff konng e s. 456maus, schriiffuelse ¹⁾, huor einher at y kunde wiidere wiide att retthe ether. Kiiere her Mogeenns, som y oc nu y dag schriiffuer om Steffenn Lösßer ²⁾ om thett felltskiøtt, saa haffuer ieg talld konng e matt. tiill; tha haffuer hanns naade suaritt, att hanns konng e matt. icke agther ther om, efftherthj att thett er smatt skiøtt. Oc haffuer hanns naade oc ßelff schreffuit hannom tiill baade ther om oc om kruudtt ³⁾, saa att jeg formercker, att hanns bud kommer tiill eder, saa att y schulle gjøre forenning med hannom. Oc thesliigiste haffuer oc hanns konng e matt. bestiillit her med stadthollerenn ⁴⁾ oc bestyrit, att hannd schall bestiillidit med thet andet krudt oc salpeyther, som y haffuer oc tilforne schreffuit ⁵⁾ tiill. Sammeledis som y oc schriiffuer meg tiill om Per Bradis ⁶⁾ bestiillinger, saa giiffuer ieg eder weennligenn] tiilkiiennde, att konng e matt. haffuer fanget alld beskeenn ther om att wiide med thett poellske sende budtt, som kom hiid tiill hanns konng e matt., och samme bud er her ennd nu tiilstede oc icke haffuer fangit synn auffskeenn. Oc thesliigiste maa y oc wide, att thennd langdag(!), som er berammit her y landit, thennd gaar for seg nu paa monday otthe dag [23. Oktbr.], oc droningenn oc wnge hertzug Hans ⁷⁾ ere her wdi byeenn, oc hertzug Hans ⁸⁾ er foruentendis hid nu paa monndag, oc hertzug Oluff ⁹⁾ er foruentendis hiid y dag eller y morgenn. Kiiere her Mogeenns, ellers s. 457er her ingeenn andenn sønnerlige tiidennde att schriiffue eder tiill, oc kom thette bud saa hasteligenn affsted, ellers schulle ieg selff haffue schreffuit eder widere tiill. Meenn hues eder lefft oc kiiert er, gjør ieg alletiid giierne, oc wiill her med haffue eder thend almectiste Gud beffallenndis. Schreffuit paa Fleensborig thennd xij. octobris aar mdlxiiij.

Peder Biillde.

Kiiere her Mogeenns, wiill ieg alletiid schriiffue eder tiill, enar meg stediis bud tiill eder, oc sennder ieg eder ett breff, som ieg haffuer schreffuit mynn broder Steenn ¹⁾ tiill, bedenndis eder giierne, att y while well gjøre oc haffue thenn wmage oc sennde hannum thet, nar eder stedis nogit bud ther heenn.

(Bagpaa: Seglet og Udskriften:)

Erliig weelbiurdiig mannd oc strenge riidder her Magnus Gyldennstjerne tiill Sternholm, konng e matts. stadtholler paa Kjøpnehaffnn, mynn kiiere nersøskenndebarnn och synnerlige guode weenn, weennliigen tiillschreffuit.